



Брюксел, 27.10.2015 г.
COM(2015) 549 final

2015/0255 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията, която трябва да бъде зета от името на Европейския съюз в рамките на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаване по вътрешните водни пътища (CESNI) и на пленарното заседание на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) относно приемането на стандарт за техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешните водни пътища

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Настоящото предложение на Комисията се отнася за установяване на позицията на Съюза на заседанието на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаването по вътрешните водни пътища (CESNI) от 26 ноември 2015 г. и на пленарното заседание на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) по отношение на европейски стандарт за определяне на технически изисквания за плавателните съдове за корабоплаване по вътрешните водни пътища.

1.1. CESNI

На пролетното си пленарно заседание на 3 юни 2015 г. ЦККР прие Резолюция 2015-I-3 относно създаването и функционирането на Европейски комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаване по вътрешните водни пътища (CESNI). Неговата мисия включва приемането на технически стандарти в различни области, по-специално що се отнася до плавателни съдове, информационни технологии и екипаж, както и еднаквото тълкуване на тези стандарти и на съответните процедури, включително разискванията относно безопасността на корабоплаването, опазването на околната среда или други области на корабоплаването.

CESNI се състои от експерти, представляващи държавите — членки на ЦККР и на ЕС.

Държавите — членки на ЦККР (Германия, Франция, Нидерландия, Белгия и Швейцария) и останалите държави — членки на ЕС, имат право на един глас от държава. ЕС не е член на ЦККР или CESNI. Въпреки това, ЕС може да участва в работата на CESNI наред с други международни организации, чиято мисия обхваща областите от дейността на CESNI, но без право на глас.

CESNI приема стандарти с единодушие на гласовете на ЦККР и на присъстващите държави — членки на ЕС. При липса на консенсус относно решението да се постави приемането на стандарти на дневен ред, CESNI решава с мнозинство от две трети от гласовете на присъстващите на заседанието членове. Като следваща стъпка CESNI приема стандартите с единодушие на гласовете на ЦККР и на присъстващите държави — членки на ЕС. След като бъдат приети, стандартите получават уникален референтен номер и се публикуват.

ЦККР натрупа значителен опит в създаването на технически изисквания за плавателни съдове по вътрешните водни пътища. Създаден в рамките на ЦККР и с участието на всички държави — членки на ЕС, CESNI притежава необходимите експертни знания и географска представителност, за да изготвя общи стандарти за цялата мрежа на вътрешните водни пътища на Европейския съюз.

1.2. Европейски стандарт за установяване на техническите изисквания за плавателни съдове за корабоплаване по вътрешните водни пътища

Подготвителната работа по единни технически стандарти за плавателни съдове по вътрешните водни пътища, които да се прилагат както в рамките на ЕС и ЦККР, започна в рамките на съществуващата съвместна работна група, която подпомага изпълнението на Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за

установяване на техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища и за отмяна на Директива 82/714/ЕИО на Съвета¹.

Съвместната работна група направи сравнение между съществуващите технически изисквания, приложими съгласно законодателството на ЕС, и тези в рамките на ЦККР, и разработи единни решения в области, в които има различия.

CESNI продължи работата на съвместната работна група и възнамерява да приеме стандарт за техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища.

В този стандарт се определят единните технически изисквания, необходими, за да се гарантира безопасността на плавателните съдове по вътрешните водни пътища. Той включва разпоредби относно построяването, дооборудването и съоръжаването на плавателни съдове по вътрешните водни пътища, специални разпоредби относно конкретни категории плавателни съдове, като пътнически плавателни съдове, тласкани състави и контейнеровози, както и разпоредби относно идентификацията на кораба, образец на свидетелствата и регистър, включително преходни разпоредби и инструкции за прилагането на техническия стандарт. На заседанието си от 28 септември 2015 г. CESNI единодушно реши да насрочи приемането на европейския стандарт за установяване на техническите изисквания за плавателни съдове за корабоплаване по вътрешните водни пътища за заседанието на 26 ноември 2015 г. Стандартът ще бъде представен за окончателно одобрение по време на срещата, организирана под егидата на CESNI на 6 ноември 2015 г. с оглед на приемането му скоро след това. Очаква се, че в текста ще бъдат направени само формални и незначителни промени. Стандартът ще бъде публикуван на определен за целта уебсайт (cesni.eu).

След приемането му стандартът не става правно обвързващ. Независимо от това, той ще послужи за отправна точка на ЦККР и други международни организации, така че те да го направят приложим съгласно съответните правни уредби.

Затова след приемането от CESNI, ЦККР ще адаптира своята правна уредба (разпоредбите за инспекция на плавателните съдове по река Рейн), за да я приведе в съответствие със стандарта на CESNI и ще вземе решение, с което да направи стандарта задължителен на пленарното си заседание.

2. СЪОТВЕТНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО НА ЕС И КОМПЕТЕНТНОСТ НА ЕС

С Директива 2006/87/ЕО се гарантира, че свидетелствата за корабоплаване по вътрешните водни пътища на Съюза се издават на плавателни средства, които отговарят на техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища, установени в приложение II към посочената директива, за които изисквания е определено съответствие с техническите изисквания, установени в Ревизираната конвенция за корабоплаването по река Рейн.

Свидетелствата, издадени въз основа на член 22 от Ревизираната конвенция за корабоплаването по река Рейн, и свидетелствата на Съюза за корабоплаване по вътрешните водни пътища се считат за еквивалентни от гледна точка на техническите

¹ ОВ L 389, 30.12.2006 г., стр. 1.

изисквания за плавателните съдове, по-конкретно тъй като техническите изисквания в рамките на правната уредба на ЕС са основани предимно на техническите изисквания на разпоредбите за инспекция на плавателните съдове по река Рейн.

Освен това в член 20 от Директива 2006/87/ЕО е предвидено, че всяко изменение на приложение II въз основа на техническия напредък или развитието в тази област, произтичащо от работата на международни организации, по-специално на ЦККР, трябва да гарантира, че свидетелствата, издадени съгласно съответните нормативни уредби продължават да бъдат еквивалентни, така че да се осигурява еквивалентно ниво на безопасност.

Поради това всяко последствие от измененията на техническите изисквания в рамките на ЦККР, може да засегне Директива 2006/87/ЕО.

В допълнение, на 10 септември 2013 г. Комисията прие предложение за директива за установяване на техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешните водни пътища и за отмяна на настоящата Директива 2006/87/ЕО² като част от пакета NAIADES II³. Както е посочено в съображенията на посоченото предложение, поддържането на два отделни набора от правила за техническите изисквания за плавателните съдове в два различни правни режима (на ЦККР и на ЕС), които действат според свои собствени правила и процедури, е трудно и не гарантира правна сигурност и безопасност.

Законодателната процедура за посоченото по-горе предложение е на значително напреднал етап както в Съвета, така и в Европейския парламент. Бе постигнат широк консенсус в този контекст по отношение на необходимостта от рационализиране на техническите правила, приложими за корабоплаването по вътрешните водни пътища и от избягване на ненужното дублиране. Идеята да включи в бъдещата директива позоваване на технически стандарт, създаден под егидата на ЦККР като средство за постигане на тези цели, е посрещната с широко одобрение.

Европейският парламент прие позицията си на първо четене на 15 април 2014 г., като в голяма степен подкрепи предложението на Комисията.

В Съвета беше постигнат общ подход в рамките на Съвета по транспорт на 11 юни 2015 г., с който се реструктурира текста на предложението на Комисията, за да се постигне по-голяма яснота. По-конкретно, общият подход предвижда замяната на приложение II от предложението, съдържащо техническите изисквания, с позоваване на технически стандарт, разработен в рамките на ЦККР.

Междуинституционалните преговори все още продължават, като целта е да се постигне споразумение на първо четене.

В заключение, приемането на стандарта в рамките на ЦККР е от значение също така и за обозримото бъдещо развитие на достиженията на правото на ЕС в тази област.

² Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. за установяване на техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища и за отмяна на Директива 82/714/ЕИО на Съвета (ОВ L 389, 30.12.2006 г., стр. 1).

³ COM(2013) 622 final, 10.9.2013 — Предложението за Директива на Европейския парламент и на Съвета за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища и за отмяна на Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета.

3. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

Техническият стандарт беше предмет на интензивна подготовка на равнище ЕС и ЦККР. В тази посока бяха проведени консултации с широк кръг от експерти от публичния и частния сектор. В процеса на изготвяне на стандарта бяха проведени следните експертни срещи:

- на равнище съвместна работна група (ЕС—ЦККР): заседания на 17—20 февруари 2014 г., на 3—5 юни 2014 г., на 9—11 септември 2014 г., на 9—11 декември 2014 г., на 17—19 февруари 2015 г., на 16—18 юни 2015 г., както и тези от 22 и 23 септември 2015 г.
- на равнище ЦККР: заседанията на Комитета по инспекция (RV) от 9 април 2014 г., 15 април 2014 г. и 22 април 2015 г., както и заседанията на Подготвителния комитет (PRE) на 11 юни 2014 г., 8 октомври 2014 г., 3 декември 2014 г., 25 март 2015 г. и 3 юни 2015 г.
- на равнище CESNI: на заседанието на 28 септември 2015 г.

Планирани са още технически заседания за 21 и 22 октомври 2015 г. и 6 ноември 2015 г.

Тези заседания дават възможност да се постигне споразумение на равнище експерти относно техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища.

4. НЕОБХОДИМОСТ ОТ РЕШЕНИЕ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 218, ПАРАГРАФ 9 НА ДФЕС

В член 218, параграф 9 от ДФЕС се постановява, че *„Съветът, по предложение на Комисията [...], приема решение за [...] установяване на позициите, които трябва да се заемат от името на Съюза в рамките на орган, създаден със споразумение, когато този орган има за задача да приема актове с правно действие, с изключение на актовете за допълнение или изменение на институционалната рамка на споразумението.“*

По отношение на приложимостта на член 218, параграф 9 от ДФЕС, заложената в него процедура трябва да се спазва, ако посочените в нея условия са изпълнени. Условието са следните: а) съответната област е от компетентността на Съюза, б) позицията на Съюза се изразява в рамките на орган, създаден с международно споразумение, когато този орган има за задача да приема в) актове с правно действие. От съдебната практика е ясно, че членството на Съюза в съответния орган не е изискване за прилагането на член 218, параграф 9.

В този случай е очевидно е, че техническите изисквания за плавателните съдове за корабоплаване по вътрешните водни пътища не само са от компетентността на Съюза (безопасност на корабоплаването), но че ЕС дори е упражнил своята компетентност чрез Директива 2006/87/ЕО, съответно областта на техническите изисквания за плавателни съдове за корабоплаване по вътрешни водни пътища е като цяло регулирана от общите разпоредби на Съюза.

ЦККР и CESNI отговарят на втория критерий, тъй като са органи, създадени по силата на международно споразумение.

Въпреки че приетите от CESNI правила не са обвързващи сами по себе си, ясно е, че те ще станат задължителни за членовете на ЦККР, когато ЦККР адаптира правната си

уредба (разпоредбите за инспекция на плавателните съдове по река Рейн), за да я приведе в съответствие със стандарта на CESNI и да направи стандарта задължителен в рамките на прилагането на Ревизираната конвенция за корабоплаването по река Рейн. Правно обвързващият характер на посочените разпоредби за членовете на ЦККР е установен в Конвенцията от Манхайм от 17 октомври 1868 г.⁴

Освен това, също така е ясно от съдебната практика на Съда на Европейския съюз, че правно необвързващ акт на международна организация може да се счита за „акт с правно действие“ за целите на прилагането на член 218, параграф 9 от ДФЕС, когато този акт може да окаже значително въздействие върху съдържанието на законодателството, прието от законодателя на Съюза. Както е обяснено по-горе, правната уредба, приложима по силата на Ревизираната конвенция за корабоплаване по река Рейн, трябва да се взема предвид за всички изменения на Директива 2006/87/ЕО. Освен това се предвижда законодателството на ЕС да обхваща техническите изисквания за плавателните съдове за корабоплаване по вътрешните водни пътища, приети от CESNI.

Следователно Съветът трябва да приеме решение съгласно член 218, параграф 9 от ДФЕС, с което се установява позицията, която трябва да бъде заета от името на Съюза — първо в рамките на CESNI преди приемането на стандарт за установяване на техническите изисквания за плавателни съдове за корабоплаване по вътрешните водни пътища и второ, в рамките на ЦККР преди изменението на разпоредбите за инспекция на плавателните съдове по река Рейн.

⁴ Ревизирана конвенция за корабоплаването по река Рейн от 17 октомври 1868 г., изменена на 20 ноември 1963 г.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията, която трябва да бъде зета от името на Европейския съюз в рамките на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаване по вътрешните водни пътища (CESNI) и на пленарното заседание на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) относно приемането на стандарт за техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешните водни пътища

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз и по-специално член 91, параграф 1, във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Действията от страна на Съюза в сектора на корабоплаването по вътрешните водни пътища следва да осигуряват единство по отношение на разработването на техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешните водни пътища, които да се прилагат в Съюза.
- (2) Европейският комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаване по вътрешните водни пътища (CESNI) е създаден на 3 юни 2015 г. в рамките на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР), за да разработва технически стандарти за вътрешните водни пътища в различни области, по-специално що се отнася до плавателни съдове, информационни технологии и екипаж.
- (3) Очаква се CESNI да приеме стандарт за техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешните водни пътища на заседанието си на 26 ноември 2015 г. На пленарното си заседание ЦККР ще измени правната си уредба (разпоредбите за инспекция на плавателните съдове по река Рейн), за да я приведе в съответствие със съответния стандарт и да направи стандарта задължителен в рамките на прилагането на Ревизираната конвенция за корабоплаването по река Рейн.
- (4) В този стандарт се определят единните технически изисквания, необходими, за да се гарантира безопасността на плавателните съдове по вътрешните водни пътища. Той включва разпоредби относно построяването, дооборудването и съоръжаването на плавателни съдове по вътрешните водни пътища, специални разпоредби относно конкретни категории плавателни съдове, като пътнически плавателни съдове, тласкани състави и контейнеровози, както и разпоредби относно идентификацията на кораба, образец на свидетелствата и регистър, включително преходни разпоредби и инструкции за прилагането на техническия стандарт. С Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁵ се

⁵ ОВ L 389, 30.12.2006 г., стр. 1.

гарантира, че свидетелствата за корабоплаване по вътрешните водни пътища на Съюза се издават на плавателни средства, които отговарят на техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешните водни пътища, установени в приложение II към посочената директива, които са хармонизирани с техническите изисквания, установени в изпълнение на Ревизираната конвенция за корабоплаването по река Рейн. Освен това, на 10 септември 2013 г. Комисията прие предложение за Директива на Европейския парламент и на Съвета за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища и за отмяна на Директива 2006/87/ЕО⁶, в което се предвижда да се вземат под внимание промените в тази област, възникнали в резултат от работата на международни организации, по-специално на ЦККР при прилагането на техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища.

- (5) По тази причина стандартът относно техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища, който ще бъде приет под егидата на ЦККР, ще засегне Директива 2006/87/ЕО, както и предвидимото развитие на достиженията на правото на ЕС в тази област.
- (6) Съюзът не е член нито на ЦККР, нито на CESNI. Следователно е необходимо Съветът да оправомощи държавите членки да изразят в тези органи позицията на Съюза по отношение на посочения стандарт.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Позицията, която трябва да бъде заета от името на Съюза на заседанието на CESNI на 26 ноември 2015 г., се изразява в съгласие с приемането на европейския стандарт за установяване на техническите изисквания за плавателни съдове за корабоплаване по вътрешните водни пътища.
2. Позицията, която трябва да бъде заета от името на Съюза на пленарното заседание на ЦККР, се изразява в съгласие с изменението на разпоредбите за инспекция на плавателните съдове по река Рейн, така че те да съответстват на европейския стандарт за установяване на техническите изисквания за плавателни съдове за корабоплаване по вътрешните водни пътища, приет от CESNI.

Член 2

1. Позицията на Съюза, посочена в член 1, параграф 1, се изразява от държавите членки, които членуват в CESNI, действащи съвместно в интерес на Съюза.
2. Позицията на Съюза, посочена в член 1, параграф 2, се изразява от държавите членки, които членуват в ЦККР, действащи съвместно в интерес на Съюза.

⁶ COM(2013) 622 final.

Член 3

Могат да бъдат договорени незначителни промени в позицията, изложена в член 1, без да е необходимо тя да се изменя.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на година.

За Съвета
Председател